

MASCHIO

GASPARDO

**PINOCCHIO - ATILA
ARTIGLIO - DIABLO
TERREMOTO
GRUBBER
PRESTO - UFO
GRATOR - GRANCHIO**



MINIMA LAVORAZIONE

Gamma di attrezzature passive indicate per lavorazioni profonde e superficiali, per trattori da 45 a 441 kW (60 - 600 HP).



TRAVAIL MINIMUM


Gamme d'outils animés sans prise de force indiqués pour des travaux de sols profonds et superficiels avec des tracteurs de 45 à 441 kW (60 - 600 HP).



MINIMUM TILLAGE


Range of equipment indicated for deep and surface tillage for tractors from 45 to 441 kW (60 to 600 HP).

MINIMA LAVORAZIONE - MINIMUM TILLAGE - TRAVAIL MINIMUM

 MASCHIO GASPARDO si pone di fronte alle esigenze della moderna Agricoltura con una serie articolata di modelli in grado di contribuire al raggiungimento degli obiettivi di redditività dell'Impresa agricola.


La maggiore efficacia nel trattamento del terreno e la riduzione dei costi di gestione della macchina sono le idee alla base dello sviluppo della gamma Minima Lavorazione di MASCHIO GASPARDO.

Mai come oggi l'utilizzo di macchine passive è sinonimo di economicità di utilizzo e adeguatezza della lavorazione del proprio terreno in preparazione alla semina. Un approccio moderno ed intelligente alle sfide dell'Agricoltura di oggi.

 MASCHIO GASPARDO confronts the needs of modern Agriculture with a complete series of models able to contribute to the achievement of business profitability targets in agriculture.

Greater soil treatment effectiveness and reduced machine management costs are the concepts on which the development of Maschio Gaspardo's Minimal Tillage line has been founded.


Never like today has the use of passive machinery been synonymous with economy of use and suitability for tilling fields in preparation for seeding. A modern, intelligent approach to today's challenges in agriculture.

 MASCHIO GASPARDO se place au-devant des exigences de l'Agriculture moderne avec une gamme de modèles en mesure de contribuer à la réalisation des objectifs de rentabilité de l'Exploitation agricole.


L'efficacité plus importante dans le traitement du terrain et la réduction des coûts de gestion de la machine sont les idées à la base du développement de la gamme Travail Minimum de MASCHIO GASPARDO.

Jamais comme aujourd'hui l'emploi de machines animées sans prise de force et synonyme de faible coût d'utilisation et du caractère satisfaisant du travail du terrain pour la préparation à l'ensemencement, une approche moderne et intelligente aux défis de l'Agriculture aujourd'hui.




 MASCHIO GASPARDO ha messo a punto 11 diversi modelli di attrezzature per la Minima Lavorazione, ciascuno dei quali è in grado di offrire una risposta vincente alle diverse tipologie di coltivazione del terreno. E' possibile effettuare una prima suddivisione della gamma in **4 macro categorie**, contraddistinte da profondità di impiego decrescente:

- **DISSODATORI** per lavorazioni profonde;
- **COLTIVATORI A DENTI** per lavorazioni superficiali o poco in profondità;
- **COLTIVATORI A DISCHI** per lavorazioni superficiali;
- **PREPARATORI DEL LETTO DI SEMINA** per lavorazioni superficiali su terreni arati.

 MASCHIO GASPARDO has fine tuned 11 different models for the Minimal Tillage equipment, each of which is capable of offering a winning solution to the different types of soil cultivation challenges. The range can be first divided into **4 macro categories**, distinguished by the decreasing depth of application:

- **SUBSOILERS** for deep down work,
- **TINED CULTIVATORS** for more superficial, less deep work,
- **DISK CULTIVATORS** for superficial work,
- **SEED BED PREPARATION** for superficial work on ploughed land.

 MASCHIO GASPARDO a mis au point 11 différents modèles d'outillage pour le Travail Minimum, chacun est en mesure d'offrir une réponse gagnante aux différentes typologies de culture du terrain. Il est possible d'effectuer une première subdivision de la gamme en **4 catégories** qui se distinguent par une profondeur d'emploi décroissante:

- **SOUS-SOLEUSES** pour des travaux profonds.
- **DECHAUMEURS A DENTS** pour des travaux superficiels ou à une profondeur limitée.
- **DECHAUMEURS A DISQUES** pour des travaux superficiels.
- **PREPARATEURS DU LIT D'ENSEMENCEMENT** pour des travaux superficiels sur des terrains labourés.

GAMMA PRODOTTI - PRODUCT LINE - GAMME PRODUITS**DISSODATORI - SUBSOILERS - SOUS-SOLEUSES**

**PINOCCHIO
ATTILA
ARTIGLIO
DIABLO**

**COLTIVATORI A DENTI - TINED CULTIVATORS - DÉCHAUMEURS A DENTS**

**GRUBBER
TERREMOTO**

**COLTIVATORI A DISCHI - DISK CULTIVATORS - DECHAUMEURS A DISQUES INDEPENDANTS**


**PRESTO
UFO**


**PREPARATORI LETTO DI SEMINA - SEED BEDDER - PREPARATEURS LIT D'ENSEMENCEMENT**


**GRANCHIO
GRATOR**



DISSODATORI - SUBSOILERS - SOUS-SOLEUSES

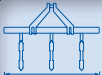


 A questa categoria appartengono: **PINOCCHIO, ATTILA, ARTIGLIO** e **DIABLO**.
I modelli sono accomunati dalla tipologia di ancora a inclinazione progressiva e dotata di esplosori laterali. Vengono impiegati per lavorare il terreno tra i 25 e i 55 cm di profondità a seconda dei modelli e dell'esigenza operativa. Tre le versioni portate, dotate di doppio rullo spuntoni posteriore (PINOCCHIO, ATTILA e ARTIGLIO), mentre la versione trainata DIABLO è equipaggiata con una doppia dischiera posteriore per il controllo della profondità, dell'affinamento e del compattamento del terreno.
Il modello ARTIGLIO, best seller della gamma, è caratterizzato da una struttura molto robusta, dal ridotto sforzo di traino grazie alla favorevole inclinazione dell'ancora e dalla rapida e agevole manutenzione grazie al puntale reversibile e facilmente intercambiabile.

 In this category there are: **PINOCCHIO, ATTILA, ARTIGLIO** and **DIABLO**.
The models share a type of progressively sloped eradicators and side coulters as well. These are used for working the soil at depths of between 25 and 55 cm depending on the model and the operational requirements.
There are three versions shown, (PINOCCHIO, ATTILA and ARTIGLIO) equipped with rear double spiked roller, while the trailed version, DIABLO, is equipped with a double rear mounted disk set for depth control, for refining and compacting the soil. The ARTIGLIO model, best seller in the line, is distinguished by a very rugged structure, with reduced drag due to the favourable slope of the eradicators as well as fast and easy maintenance owing to the reversible and easily interchangeable soil opening blades.

 A cette catégorie appartiennent: **PINOCCHIO, ATTILA, ARTIGLIO** et **DIABLO**.
Les modèles sont communs par la typologie de la dent à inclinaison progressive et équipés d'ailettes brise-mottes latérales. Ils sont utilisés pour travailler le terrain entre 25 et 55 cm de profondeur selon les modèles et l'exigence opérationnelle. Les trois versions portées, équipées de double rouleaux pointes postérieur (PINOCCHIO, ATTILA e ARTIGLIO), tandis que la version tractée DIABLO est équipée avec un double ensemble à disques postérieur pour le contrôle de la profondeur, de l'affinage et du compactage du terrain.
Le modèle ARTIGLIO, best seller de la gamme, est caractérisé par une structure très robuste, avec un effort réduit de traction grâce à une inclinaison favorable de la dent et qui a une maintenance rapide et facile grâce au soc réversible et aisément interchangeable.



ARTIGLIO

	 Larghezza lavoro Working width Largeur de travail	kW  HP	 N. ancore No. Tines N. Dents	
PINOCCHIO	130 cm - 300 cm	37 - 118	50 - 160	3 - 7
ATTILA	250 cm - 400 cm	81 - 176	110 - 240	5 - 9
ARTIGLIO	250 cm - 400 cm	110 - 265	150 - 360	5 - 9
DIABLO	600 cm - 700 cm	331 - 441	450 - 600	13 - 15



PINOCCHIO



ATTILA



ARTIGLIO





DIABLO




MOD. PINOCCHIO







50 - 160 hp

 Il modello **PINOCCHIO** è indicato per trattori di ridotta o media potenza (tra 50 e 160 HP), si distingue per una profondità di lavoro massima di 45 cm ed è disponibile in diverse larghezze con soluzioni da 3 a 7 ancore, ideali per piccole e medie Aziende. Le ancore sono dotate di un sistema di sicurezza a bullone di trancio, mentre il doppio rullo posteriore può essere regolato manualmente tramite perni.


 The **PINOCCHIO** model, indicated for reduced or medium power tractors (between 50 and 160 HP), is characterised by a maximum working depth of 45 cm and may be had in different widths with set ups of from 3 to 7 eradicators, just right for small or medium farms. The eradicators are equipped with a safety system using shear bolts, while the double rear roller may be manually adjusted using pins.


 Le modèle **PINOCCHIO** est indiqué pour des tracteurs de puissance moyenne ou réduite (entre 50 et 160 HP), il se distingue pour une profondeur maximum de travail de 45 cm et est disponible pour des différentes largeurs avec des solutions à 3 et 7 dents, idéales pour de petites et moyennes Exploitations. Les dents sont équipées d'un système de sécurité à boulon de cisaillement, tandis que le double rouleau postérieur peut être réglé manuellement au moyen de pivots.




PINOCCHIO	 kW	 HP	 cm ⁽¹⁾ inch ⁽¹⁾	 N. di ancore No. Tines N. Dents	 cm / inch	 Kg / lbs
	130	37 - 81	50 - 110	130 / 51	3	45 / 18
170	51 - 96	70 - 130	170 / 67	5	45 / 18	985 / 2171
200	51 - 96	70 - 130	200 / 79	5	45 / 18	1050 / 2315
250	51 - 96	70 - 130	250 / 99	5	45 / 18	1120 / 2469
250	74 - 118	100 - 160	250 / 99	7	45 / 18	1280 / 2822
300	74 - 118	100 - 160	300 / 119	7	45 / 18	1380 / 3042



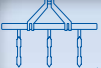



⁽¹⁾ Larghezza di lavoro / Working width / Largeur de travail.

 Il modello **ATTILA** è adatto a trattori di media potenza (tra 110 e 240 HP). La profondità di lavoro massima è di 55 cm e sono disponibili soluzioni da 5 a 9 ancore in diverse misure di lavoro, ideale per le medie Aziende ed i contoterzisti. È disponibile anche in versione idropneumatica, per lavorazioni su terreni sassosi. Il doppio rullo posteriore è regolabile manualmente con sistema a perni o idraulico (a richiesta).

 The **ATTILA** model is suitable for medium power tractors (from 110 to 240 HP). Maximum working depth is 55 cm using from 5 to 9 eradicators with different operational dimensions, perfect for medium sized farms and farm contractors. This model may also be had in a hydro-pneumatic version for use on rocky terrain. The double rear roller is manually adjustable with a system of pins or with an optional hydraulic system.

 Le modèle **ATTILA** est adapté aux tracteurs de moyenne puissance (entre 110 et 240 HP). La profondeur de travail maximum est de 55 cm avec des solutions de 5 à 9 dents en différentes mesures de travail, il est idéal pour les Exploitations moyennes et pour les entrepreneurs. Il est disponible en version hydropneumatique, pour travailler sur des terrains caillouteux. Le double rouleau postérieur est réglable manuellement avec un système à broches ou hydraulique (sur demande).



ATTILA	 kW	 HP	 cm ⁽¹⁾ inch ⁽¹⁾	 N. di ancore No. Tines N. Dents	 cm / inch	 Kg / lbs
250	81 - 110	110 - 150	250 / 99	5	55 / 22	1315 / 2899
300	88 - 125	120 - 170	300 / 119	5	55 / 22	1455 / 3208
300	110 - 147	150 - 200	300 / 119	7	55 / 22	1700 / 3748


ATTILA IDROPNEUMATICO - HYDRO-PNEUMATIC ATTILA - ATTILA HYDROPNEUMATIQUE


250	81 - 110	110 - 150	250 / 99	5	55 / 22	1760 / 3880
300	110 - 147	150 - 200	300 / 119	7	55 / 22	2280 / 5027
400	140 - 176	190 - 240	400 / 159	9	55 / 22	3520 / 7760


⁽¹⁾ Larghezza di lavoro / Working width / Largeur de travail.

MOD. **ARTIGLIO**







150 - 360 hp

 Il modello **ARTIGLIO** è ideale per trattori di elevata potenza (tra 150 e 360 HP). La profondità di lavoro massima è di 65 cm e sono disponibili versioni di diversa larghezza, con soluzioni da 5 a 9 ancore. E' indicato per le grandi aziende ed i contoterzisti. È disponibile anche nella versione idropneumatica, per lavorazioni su terreni sassosi. Il doppio rullo posteriore è regolabile idraulicamente direttamente dal posto guida.

 The **ARTIGLIO** model is suitable for higher power tractors (from 150 to 360 HP). Maximum working depth is 65 cm with different widths available, and set ups with from 5 to 9 eradicators. It is ideal for larger farms and farm contractors. This model may also be had in a hydro-pneumatic version for use on rocky terrain. The double rear roller may be hydraulically adjusted from the tractor driver's seat.

 Le modèle **ARTIGLIO** est idéal pour des tracteurs de puissance élevée (entre 150 et 360 HP). La profondeur de travail maximum est de 65 cm, disponible en versions de différentes largeurs, avec des solutions de 5 à 9 dents. Il est indiqué pour de grandes exploitations ou pour les entrepreneurs. Il est disponible en version hydropneumatique, pour travailler sur des terrains caillouteux. Le double rouleau postérieur est réglable hydrauliquement directement du poste de conduite.



ARTIGLIO	 kW	 HP	 cm ⁽¹⁾ inch ⁽¹⁾	 N. di ancore No. Tines N. Dents	 cm / inch	 Kg / lbs
250	110 - 162	150 - 220	250 / 99	5	65 / 26	1520 / 3351
300	132 - 176	180 - 240	300 / 119	5	65 / 26	1740 / 3836
300	162 - 206	220 - 280	300 / 119	7	65 / 26	2000 / 4409
400	198 - 243	270 - 330	400 / 159	7	65 / 26	2800 / 6173
400	220 - 265	300 - 360	400 / 159	9	65 / 26	3100 / 6834

ARTIGLIO IDROPNEUMATICO - HYDRO-PNEUMATIC ARTIGLIO - ARTIGLIO HYDROPNEUMATIQUE

250	110 - 184	150 - 250	250 / 99	5	65 / 26	2140 / 4718
300	132 - 206	180 - 280	300 / 119	7	65 / 26	2580 / 5688
400	184 - 257	250 - 350	400 / 159	9	65 / 26	3900 / 8598

⁽¹⁾ Larghezza di lavoro / Working width / Largeur de travail.

PINOCCHIO - ATILA - ARTIGLIO

CARATTERISTICHE DEI MODELLI FEATURES OF THE MODELS - CARACTERISTIQUES DES MODELES



- 1 Sezione lavoro con sistema a bullone di trancio
- 2 Puntale reversibile e a sgancio rapido, esplosori laterali registrabili
- 3 Accumulatore d'azoto (Hydro) per lavorazioni NO STOP su terreni con pietre

Optional:

- 4 Ruote di profondità in ferro
- 5 Protezioni a bandinella
- 6 Regolazione idraulica del rullo
- 7 Puntale e esplosori con ricoprimento di tungsteno
- 8 Attacco a 3 punti K 700



- 1 Working section with shear-bolt system
- 2 Reversible soil opening blades with quick release, and adjustable side coulters
- 3 (Hydro) Nitrogen accumulator for NON-STOP operation on rocky soil

Options:

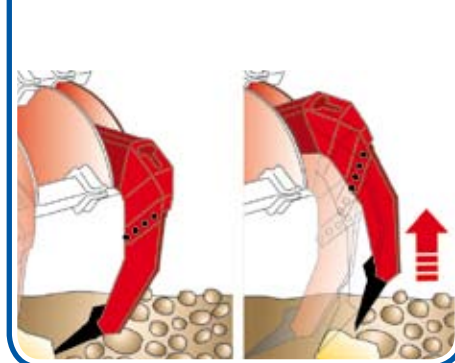
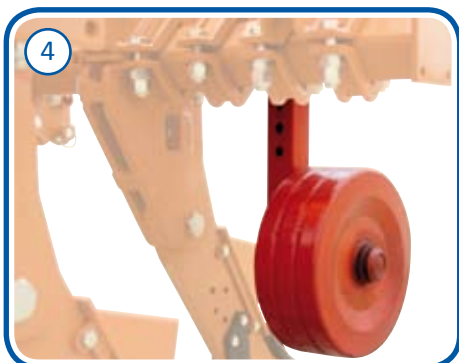
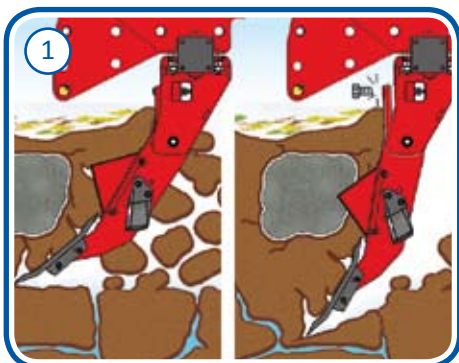
- 4 Iron depth wheels
- 5 Roller guards
- 6 Hydraulically adjustable roller
- 7 Tungsten clad soil opening blades and coulters
- 8 K-700 3 point hitch



- 1 Section de travail avec système à boulon de cisaillement
- 2 Soc réversible à décrochage rapide, ailettes brise-mottes latérales réglables
- 3 Accumulateur d'azote (Hydro) pour travailler NO STOP sur des terrains pierreux


En option:

- 4 Roues de profondeur en fer
- 5 Protections à bandes
- 6 Réglage hydraulique du rouleau
- 7 Soc et ailettes brise-mottes avec revêtement en tungstène
- 8 Attelage 3 points K700




MOD. **DIABLO**

450 - 600 hp

 Il dissodatore trainato modello **DIABLO** trova abbinamento ottimale ai trattori più potenti oggi sul mercato. Infatti, proprio l'esigenza di avere a disposizione attrezzature in grado di sfruttare al massimo la grande forza di queste trattrici è alla base dello sviluppo di questo modello, che unisce massime performance ad elevata robustezza.


Ampia luce libera tra le ancore e la dischiera posteriore garantisce un risultato imbattibile in ogni condizione di terreno e residuo.

Con una sola passata si lavora energicamente il terreno, semplificando notevolmente le successive fasi di lavoro.

 *The **DIABLO** model tractor drawn subsoiler may be combined with the most powerful tractors on the market today. Indeed, it was precisely the necessity for equipment that exploit the great power of these tractors that brought the development of this model about, combining high performance with great durability.*

Ample clearance between eradicators and the rear disk carrier ensures unbeatable results on every type of soil and plant residue condition.

With just one passage the soil is energetically worked, significantly simplifying subsequent work phases.

 La sous-soleuse tractée modèle **DIABLO** peut s'accoupler de façon optimale aux tracteurs plus puissants aujourd'hui sur le marché. En effet, l'exigence même d'avoir à disposition des outillages en mesure d'exploiter au maximum la grande puissance de ces tracteurs est à la base du développement de ce modèle qui unit le maximum de performance à une solidité élevée.

Un espace ample libre entre les dents et l'ensemble des disques postérieurs garantit un résultat imbattable dans chaque condition de terrain et résidu.

Avec un seul passage on travaille énergiquement le terrain, en simplifiant remarquablement les phases successives de travail.



DIABLO



kW



HP



**cm⁽¹⁾
inch⁽¹⁾**



**N. di ancore
No. Tines
N. Dents**



**N. Dischi
No. of Disks
N. disques**



Kg / lbs

6 m

331 - 404

450 - 550

600 / 236

13

2 x 27

7700 / 16976

7 m

368 - 441

500 - 600

700 / 276

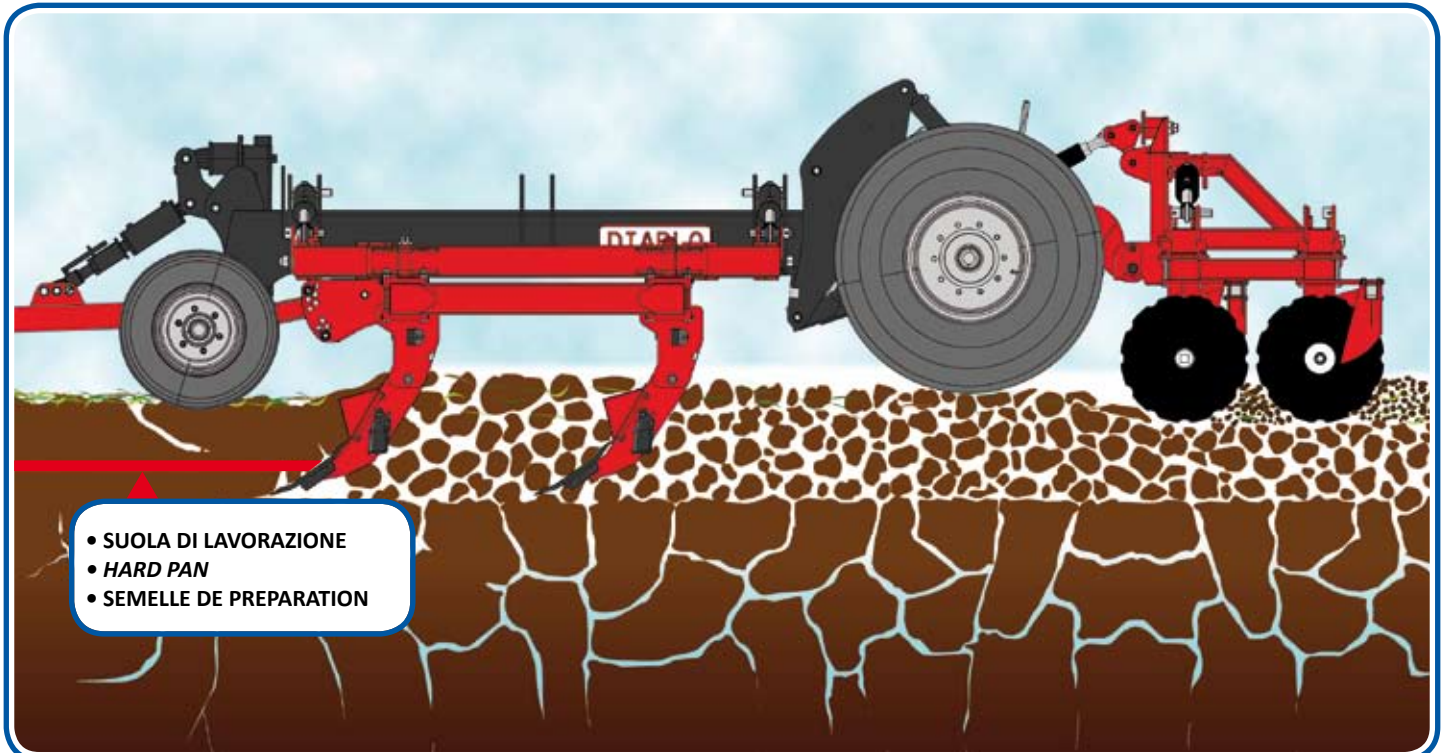
15

2 x 31

8200 / 18078

⁽¹⁾ Larghezza di lavoro / Working width / Largeur de travail.

CARATTERISTICHE E VANTAGGI
CHARACTERISTICS AND ADVANTAGES - CARACTÉRISTIQUES ET AVANTAGES



- SUOLA DI LAVORAZIONE
- HARD PAN
- SEMELLE DE PREPARATION

 **PRINCIPALI EFFETTI DELLA LAVORAZIONE:**

- Decompattazione profonda del terreno senza inversione degli strati
- Eliminazione dell'eventuale suola di lavorazione prodotta da precedenti arature
- Incorporazione nello strato superficiale dei residui colturali

 **MAIN EFFECTS OF TILLAGE OPERATIONS:**

- Deep soil decompaction with no layer inversion
- Breaking up of hard pan caused by previous ploughing
- Crop residues are incorporated into the surface layer

 **EFFETS PRINCIPAUX DU PROCESSUS DE TRAVAIL:**

- Décompactage profond du terrain sans inversion des couches.
- Elimination de la semelle éventuelle produite par les labourages précédents.
- Incorporation dans la couche superficielle des résidus de cultures.



 **1**

Regolazione a perni anteriore della profondità di lavoro

2 Costante profondità di lavoro mediante accumulatore d'azoto

3 Puntaledesplorisiconricoprimento in tungsteno

 **1**

Working depth adjustment with forward pins

2 Constant working depth by way of the nitrogen accumulator

3 Tungsten clad soil opening blades and coulters

 **1**

Réglage antérieur à broches et la profondeur de travail.

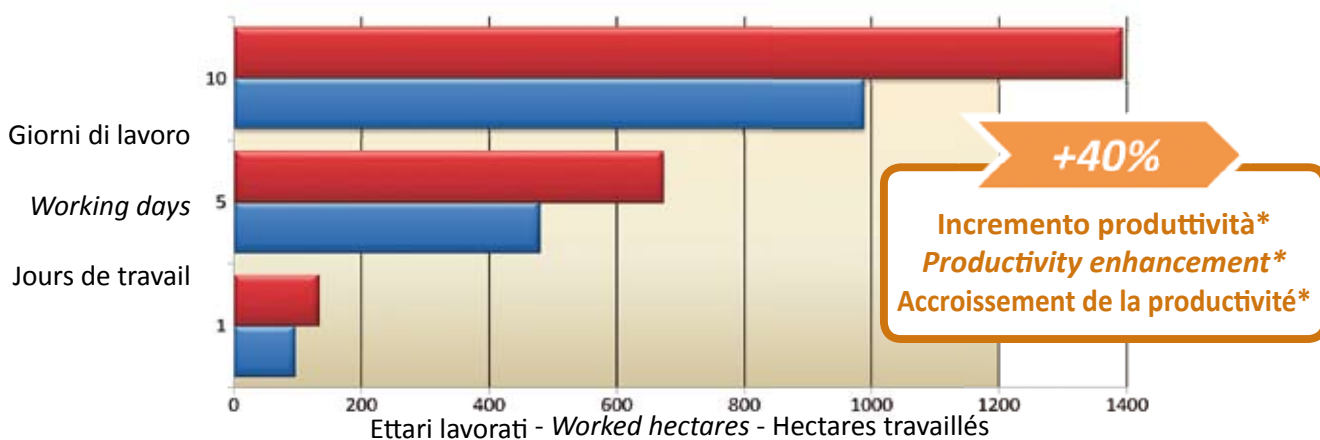
2 Profondeur de travail constante au moyen d'un accumulateur d'azote.

3 Socs et ailettes brise-mottes avec revêtement en tungstène.



CONFRONTO DIABLO CON ARATRO A 10 VOMERI - COMPARISON OF DIABLO

**MAGGIORE EFFICIENZA
GREATER EFFICIENCY - PLUS D'EFFICACITE**



DIABLO



Aratro 10 Vomeri
10 share plough
Charrue 10 socs

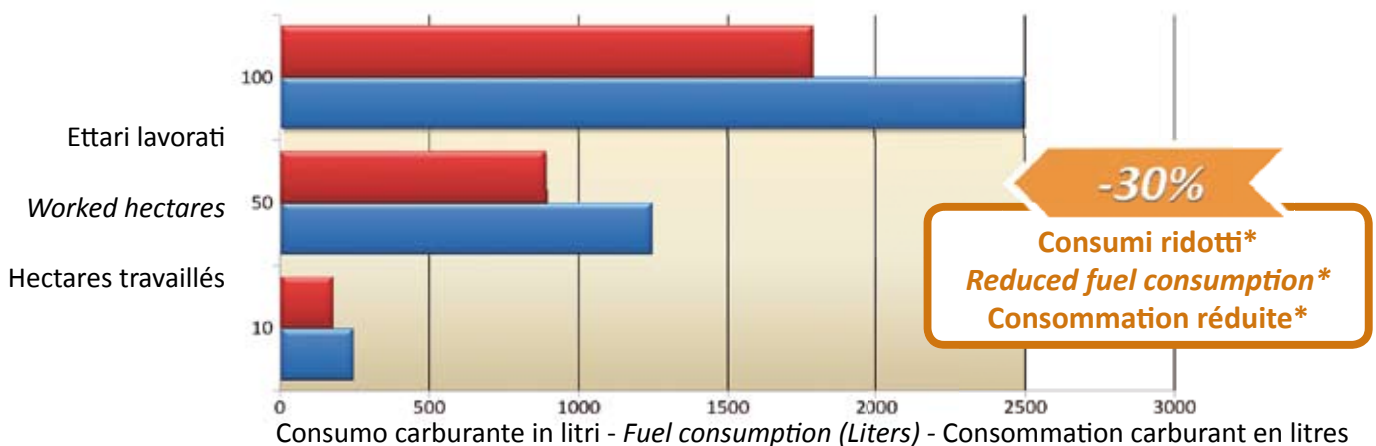
* Test effettuato a pari condizioni (potenza assorbita, profondità di lavoro).
* Tests performed under equal conditions (absorbed power, working depth).
* Test effectué à égalité de conditions (puissance absorbée, profondeur de travail).

CAPACITY - CAPACITE OPERATIONNELLE DE DIABLO



WITH A 10 SHARE PLOUGH - COMPARAISON DIABLO AVEC CHARRUE À 10 SOCS

**RISPARMIO CARBURANTE
FUEL SAVINGS - ECONOMIE DE CARBURANT**



A parità di superficie lavorata, con **Diabolo**, vi è un netto **risparmio** di **tempo** e **carburante**.
With an equal surface area worked, with **Diabolo** there is a net **savings** of **time** and **fuel**.



A égalité de surface travaillée, avec **Diabolo** il y a une **économie** importante de **temps** et de **carburant**.

COLTIVATORI A DENTI - TINED CULTIVATORS - DÉCHAUMEURS A DENTS

Studiati per incorporare i residui colturali nello strato superficiale, i coltivatori **TERREMOTO** e **GRUBBER** rompono e arieggiano il terreno per l'intera larghezza di lavoro mediante ancore con speciali vomeri esplosori.

Tale caratteristica ne rende proficuo l'impiego nella lotta alle piante infestanti, grazie ad una totale rottura delle radici delle stesse.

La profondità di lavoro è mantenuta costante dal rullo posteriore, il quale ha inoltre funzione di compattatore e livellatore del terreno.

*Designed to incorporate crop residue into the upper layer, the **TERREMOTO** and **GRUBBER** cultivators break up and aerate the soil for the entire working width by way of specially designed soil opening blades.*

These features make it very effective when using it in the fight against weeds, owing to the complete breakage of their roots.

Working depth is kept constant using the rear roller, which also works as a soil compactor and leveller.

Etudiés pour incorporer les résidus de culture dans la couche superficielle, les déchaumeurs **TERREMOTO** et **GRUBBER** brisent et aèrent le terrain sur toute la largeur de travail avec des dents munies de socs spéciaux brise-mottes.

Cette caractéristique en rend avantageux l'emploi dans la lutte aux mauvaises herbes, grâce à une rupture totale des racines.

La profondeur de travail est maintenue constante par le rouleau postérieur, qui a en outre la fonction de compacteur et niveleur de terrain.




GRUBBER


	Larghezza lavoro Working width Largeur de travail	kW HP	N. dischi No. of Disks N. disques	N. ancore No. Tines N. Dents
TERREMOTO	230 cm - 600 cm	51 - 191 70 - 260	2x2 - 6x2	5 - 13
GRUBBER	230 cm - 600 cm	44 - 184 60 - 250	2x2 - 6x2	5 - 13




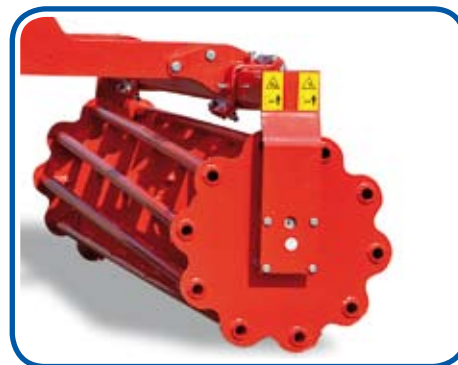
MOD. **TERREMOTO**

70 - 260 hp






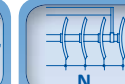
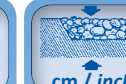

 Nel coltivatore **TERREMOTO**, il gambo diritto dell'ancora e il puntale con esplosore largo svolgono un'azione dirompente nel terreno. Entrando in collisione con il puntale a velocità sostenute, le zolle si disgregano senza rovinare la naturale struttura delle stesse. La notevole luce libera tra terreno e telaio evita possibili ingolfamenti, mentre l'elevata velocità assicura una notevole produttività.

 In the **TERREMOTO** cultivator, the straight eradicator stem and the broad soil opening blade thoroughly break up the soil. The clods, colliding with the blades at sustained speed break up without destroying their natural structure. The clearance between the ground and the chassis avoids possible clogging while the higher speed ensures notable productivity.


 Sur le déchaumeur **TERREMOTO**, le support à profil droit de la dent et le soc avec dispositif brise-mottes large ont une action apte à briser le terrain. En entrant en collision avec le soc à une vitesse élevée les mottes se désintègrent sans abîmer leur structure naturelle. L'espace libre considérable entre le terrain et le châssis est à même d'éviter des bourrages éventuels, tandis que la vitesse élevée assure une productivité considérable.





TERREMOTO

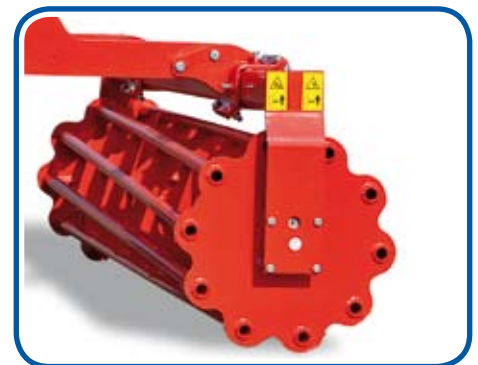
	 cm ⁽¹⁾ / inch ⁽²⁾	 cm ⁽²⁾ / inch ⁽²⁾	 kW	 HP	 N.	 N.	 cm / inch	 Kg ⁽³⁾ / lbs ⁽³⁾
250	250 / 98	230 / 91	51 - 70	70 - 95	5	2 x 2	20 / 8	780 / 1720
300	300 / 119	300 / 119	62 - 88	85 - 120	7	3 x 2	20 / 8	1010 / 2227
450	450 / 177	300 / 119	110 - 154	150 - 210	11	5 x 2	20 / 8	1828 / 4030
600	600 / 237	300 / 119	140 - 191	190 - 260	13	6 x 2	20 / 8	2440 / 5379

⁽¹⁾ Larghezza di lavoro / Working width / Largeur de travail. - ⁽²⁾ Larghezza di trasporto / Transport width / Largeur de transport - ⁽³⁾ Versione senza rullo / Version without roller / Version sans rouleau







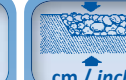

 Elevata efficienza operativa e notevole tempestività d'intervento sono le caratteristiche distintive del modello **GRUBBER**. Il gambo curvo dell'ancora e il puntale con esplosore lungo, oltre a rompere il terreno, ne rendono possibile un notevole ribaltamento, offrendo la soluzione ideale per il massimo interrimento dei residui. La notevole luce libera tra terreno e telaio evita possibili ingolfamenti.

 *High operational efficiency and notable time savings are the **GRUBBER** model's most distinctive features. The curved eradicator stem and the long bladed soil opener, besides breaking up the clods, make a significant turnover possible, offering an ideal residue coverage capacity. The significant clearance between the ground and the chassis avoids possible clogging.*

 Efficacité opérationnelle élevée et rapidité considérable d'intervention sont les caractéristiques distinctives du modèle **GRUBBER**. Le support à profil courbé de la dent et le soc avec dispositif brise-mottes long, en plus de briser le terrain, en rendent possible un renversement considérable, en offrant la solution idéale pour l'enterrement maximum des résidus. L'espace libre considérable entre le terrain et le châssis est à même d'éviter des bourrages éventuels.




GRUBBER


	 cm ⁽¹⁾ / inch ⁽²⁾	 cm ⁽²⁾ / inch ⁽²⁾	 kW	 HP	 N.	 N.	 cm / inch	 Kg ⁽³⁾ / lbs ⁽³⁾
250	250 / 98	230 / 91	44 - 62	60 - 85	5	2 x 2	15 / 6	780 / 1720
300	300 / 119	300 / 119	55 - 81	75 - 110	7	3 x 2	15 / 6	1010 / 2227
450	450 / 177	300 / 119	103 - 147	140 - 200	11	5 x 2	15 / 6	1828 / 4030
600	600 / 237	300 / 119	132 - 184	180 - 250	13	6 x 2	15 / 6	2440 / 5379

⁽¹⁾ Larghezza di lavoro / Working width / Largeur de travail. - ⁽²⁾ Larghezza di trasporto / Transport width / Largeur de transport - ⁽³⁾ Versione senza rullo / Version without roller / Version sans rouleau

COLTIVATORI A DISCHI - DISK CULTIVATORS - DÉCHAUMEURS A DISQUES


 I coltivatori a dischi **PRESTO** ed **UFO** sono stati progettati per lavorazioni superficiali del terreno e dei residui. I dischi tagliano e miscelano terra e residui, garantendo una precisa e uniforme lavorazione.

La disposizione su due ranghi permette una lavorazione costante sull'intera larghezza della macchina. L'applicazione su terreno sodo ha generalmente finalità di incorporamento del residuo per una rapida decomposizione dello stesso, mentre l'utilizzo su terreni lavorati anticipa la semina o la effettua direttamente se la dischiera è combinata ad una seminatrice.

 *The **PRESTO** and **UFO** disk cultivators have been designed for soil surface and residue working. The disks cut and mix the soil and residues, ensuring a precise and uniform tilling.*

The arrangement on two rows enables a constant working of the soil for the entire width of the machine.




Application on packed ground generally has the purpose of incorporation of the residues for quick decomposition of the same, while using it on worked terrain comes before seeding, which may be done directly by combining the disk harrower with a seed drill.

 Les déchaumeurs à disques **PRESTO** et **UFO** ont été conçus pour effectuer des travaux superficiels du terrain et des résidus. Les disques tranchent et mélangent terre et résidus, en garantissant un travail précis et uniforme.

La disposition sur deux rangs permet un travail constant sur toute la largeur de la machine.

L'application sur des terrains durs après récolte permet généralement la fin d'incorporation du résidu pour sa décomposition rapide, tandis que l'emploi sur des terrains travaillés devance le semis ou l'effectue directement si l'ensemble à disques est accouplé à un semoir.



	Larghezza lavoro - Working width Largeur de travail 	kW 	HP	N. dischi No. of Disks N. disques 
PRESTO	250 cm - 400 cm	60 - 115	80 - 150	20 - 32
UFO	250 cm - 400 cm	81 - 147	110 - 200	20 - 32
UFO	600 cm	190 - 265	260 - 360	48

IL CUORE DELLA MACCHINA THE HEART OF THE MACHINE - LE COEUR DE LA MACHINE

MOZZO CULTI HUB

Il mozzo è il cuore della macchina e ne garantisce l'affidabilità; per questo sono state adottate soluzioni tecniche mirate. La lubrificazione a bagno d'olio consente di distanziare gli intervalli di manutenzione.

- ① Protezione contro corpi estranei
- ② Cuscinetto a sfere ad elevata resistenza a carichi radiali e assiali
- ③ Lubrificazione ottimale a bagno d'olio
- ④ Tenuta frontale metallica Duo Cone specifica per impieghi gravosi

Queste scelte tecniche garantiscono affidabilità e resistenza eccellenti.

CULTI HUB

The hub is the heart of the machine ensuring its reliability. This is why specific technical solutions were taken. The oil-bath lubrication allows maintenance to be spaced out.

- ① Protection against extraneous objects
- ② High resistance ball bearings for radial and axial loads
- ③ Optimal lubrication with oil-bath
- ④ Metallic front Duo Cone seal specific for demanding environments

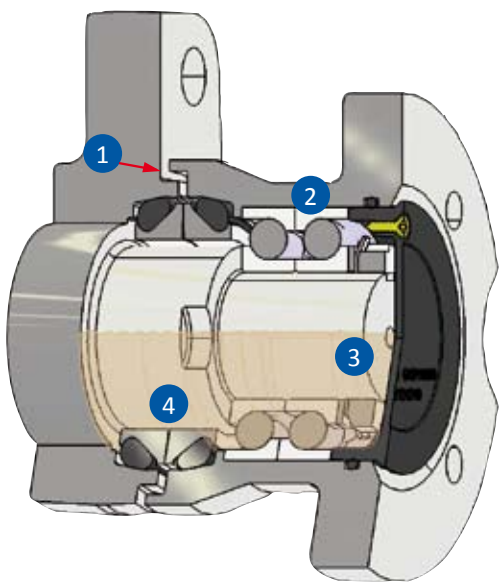
These technical choices guarantee excellent reliability and resistance.


MOYEU CULTI HUB

Le moyeu est le cœur de la machine, il garantit sa fiabilité, dans ce but on a adopté des solutions techniques ciblées. La lubrification à bain d'huile permet de distancer les intervalles d'entretien.

- ① Protection contre les corps étrangers
- ② Roulement à bille à haute résistance a charges radiales et axiales
- ③ Lubrification optimale à bain d'huile
- ④ Etanchéité frontale métallique Duo Cone spécifique pour emplois difficiles

Ces choix techniques garantissent fiabilité et résistance excellentes.





10.000 ha
in condizioni gravose
senza manutenzione!!
(UFO 6 m)

10.000 ha
in heavy conditions
without maintenance!!
(UFO 6 m)

10.000 ha
en conditions difficiles
sans entretien!!
(UFO 6 m)

Le dischiere MASCHIO GASPARDO sono concepite per garantire prestazioni di lavoro elevate con i minimi apporti di manutenzione.

Il disco bombato di grande diametro, ben 610 mm (UFO), consente di operare a grande velocità anche in presenza di abbondanti residui.

Ogni disco è collegato indipendentemente al telaio mediante un sistema a molla; non ci sono punti di ingrassaggio o lubrificazione e la molla ha funzione di sicurezza, consentendo di oltrepassare ostacoli senza sollecitare il telaio.

MASCHIO GASPARDO disk harrows have been designed to guarantee high operational performance with minimal maintenance.


The large diameter 610 mm cambered disk (UFO) enables faster working speeds even in the face of abundant residues. Each disk is independently connected to the frame by way of a spring system. There are no greasing or lubrication points and the spring has a safety function, enabling obstacles to be passed over without putting stress on the chassis.


Les ensembles à disques MASCHIO GASPARDO sont conçus pour garantir des performances de travail élevées avec le minimum d'entretien.


Le disque bombé de grand diamètre, 610 mm (UFO), permet d'œuvrer à grande vitesse même en présence de résidus abondants. Chaque disque est raccordé de façon indépendante au châssis au moyen d'un système à ressort; il n'y a pas de point de graissage ou de lubrification et le ressort à la fonction de sécurité, en permettant de franchir des obstacles sans solliciter le châssis.

MOD. **PRESTO**

80 - 150 hp



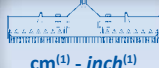



 Dotata di dischi di 460 mm (510 mm a richiesta) di diametro ed una connessione al telaio dei dischi mediante Silent Block, la dischiera **PRESTO** risulta ideale per la preparazione del letto di semina e le lavorazioni combinate ove la preparazione dello stesso letto è l'obiettivo principale. I dischi lobati laterali e le protezioni a disco regolabili consentono di eliminare le tracce tra le passate.

 Equipped with 460 mm diameter disks (optional 510 mm disks) with the Silent Block connection to the chassis, the **PRESTO** disk harrow is ideal for seed bed preparation and combination tilling where the preparation of the same bed is the primary aim. The side lobed disks and the adjustable side disk guards enable the elimination of tracks between the passages.


 Equipé de disques de 460 mm (510mm sur demande) de diamètre et une connexion au châssis des disques du type Silent Block, l'ensemble à disques **PRESTO** est idéal pour la préparation du lit d'ensemencement et les différents travaux associés où l'objectif de la préparation du lit est le but principal. Les disques lobés latéraux et les protections à disque réglables permettent d'éliminer les traces entre les passages.




PRESTO

	 kW	 HP	 cm ⁽¹⁾ - inch ⁽¹⁾	 cm inch	 N.	 Kg ⁽²⁾ lbs ⁽²⁾
250	60 - 65	80 - 85	250 / 98	5 - 12 / 2 - 5	20	1280 / 2822
300	75 - 85	100 - 110	300 / 118	5 - 12 / 2 - 5	24	1472 / 3245
350	90 - 100	120 - 130	350 / 138	5 - 12 / 2 - 5	28	1785 / 3935
400	105 - 115	140 - 150	400 / 157	5 - 12 / 2 - 5	32	2150 / 4740


⁽¹⁾ Larghezza di lavoro / Working width / Largeur de travail. - ⁽²⁾ weight with Packer Roller 500

 È il modello **UFO** a telaio fisso, per il quale le diverse soluzioni di rulli a disposizione diversificano la tipologia di lavorazione eseguita. I due ranghi di dischi da 610 mm garantiscono una lavorazione uniforme, grazie anche ai dischi laterali di contenimento che evitano la formazione di cumuli di terra tra le passate contigue.

La ridotta manutenzione semplifica notevolmente le fasi di gestione aziendale della macchina, rendendole rapide ed economiche.

 *The **UFO** model, with a fixed chassis diversifies the types of work that it may perform due to the different arrangement of the rollers available. The two rows of 610 mm disks guarantee uniform tillage, owing also to the side containment disks that avoid the formation of accumulations of earth between adjacent passes.*





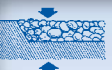

Reduced maintenance significantly simplifies machine management phases in the farm workshop, making them fast and economical.

 Le modèle **UFO** à châssis fixe, pour lequel les différentes solutions de rouleaux à disposition diversifie la typologie de travail effectué. Les deux rangées de disques de 610 mm garantissent un travail uniforme, grâce aux disques latéraux de contraste qui évitent la formation de mottes entre les passages contigus.

L'entretien réduit simplifie remarquablement les phases de gestion de l'exploitation de la machine, en les rendant rapides et économiques.



UFO


	 kW	 HP	 cm ⁽¹⁾ - inch ⁽¹⁾	 N.	 cm inch	 Kg / lbs
250	81 - 103	110 - 140	250 / 98	20	12 / 5	2325 / 5126
300	110 - 125	150 - 170	300 / 119	24	12 / 5	2712 / 5979
400	132 - 147	180 - 200	400 / 159	32	12 / 5	3502 / 7721

⁽¹⁾ Larghezza di lavoro / Working width / Largeur de travail.


MOD. **UFO**


260 - 360 hp

TELAIO PIEGHEVOLE - FOLDING FRAME - CHASSIS REPLIABLE

 La dischiera con telaio pieghevole in due sezioni **UFO 6 m** è frutto dell'esperienza maturata da MASCHIO GASPARDO in diversi anni di evoluzione, che ha permesso l'ottimizzazione dei diversi componenti garantendo elevate prestazioni e minimi costi di gestione.

La robustezza del telaio pieghevole in due sezioni garantisce elevata affidabilità e stabilità, 10.000 ettari senza manutenzione e un record in termini di affidabilità garantito dagli speciali mozzi CULTI-HUB.

 *The two-section folding disk harrower **6m UFO** is the product of MASCHIO GASPARDO's matured experience over many years of evolution, enabling the optimisation of the different components ensuring high performance and minimal operating costs. The strength of the two-section folding frame assures great reliability and stability: 10,000 hectares without requiring any maintenance is a record in terms of reliability assured by the special CULTI-HUB hub assembly.*

 L'ensemble à disques avec châssis repliable en deux sections **UFO 6m** est le résultat de l'expérience accumulée par MASCHIO GASPARDO en plusieurs années d'évolution, ce qui a permis d'optimiser les différents composants en garantissant ainsi de hautes performances et des coûts de gestion très réduits.

La solidité du châssis repliable en deux sections garantit une stabilité et une fiabilité élevées, 10.000 hectares sans entretien et un record en termes de fiabilité garanti par les moyeux spéciaux CULTI-HUB.



UFO

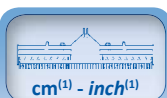
600



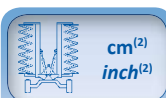
190 - 265



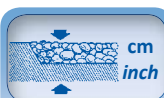
260 - 360



600 / 236



300 / 119



12 / 5



48



6430 / 14176

⁽¹⁾ Larghezza di lavoro / Working width / Largeur de travail. - ⁽²⁾ Larghezza di trasporto / Transport width / Largeur de transport

CARATTERISTICHE E VANTAGGI
CHARACTERISTICS AND ADVANTAGES - CARACTÉRISTIQUES ET AVANTAGES



Caratteristiche e Vantaggi:

- ① Elemento operatore laterale registrabile per eliminare i cordoli tra le passate
- ② Ammortizzatori a molle quadre a riccio
- ③ Disco di contenimento registrabile
- ④ Elemento operatore standard
- ⑤ Ruota di profondità in ferro
- ⑥ Ruota di profondità con pneumatico
- ⑦ Barra 1° e 2° punto cat. III ISO/ASAE + K700



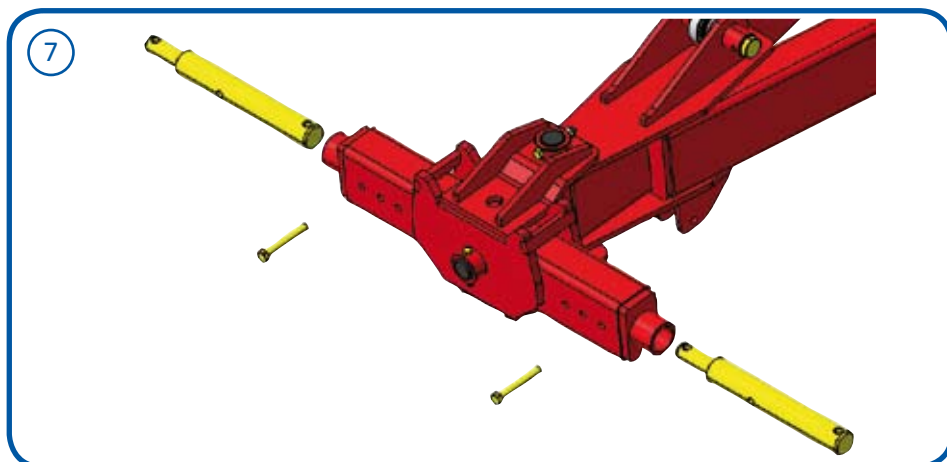
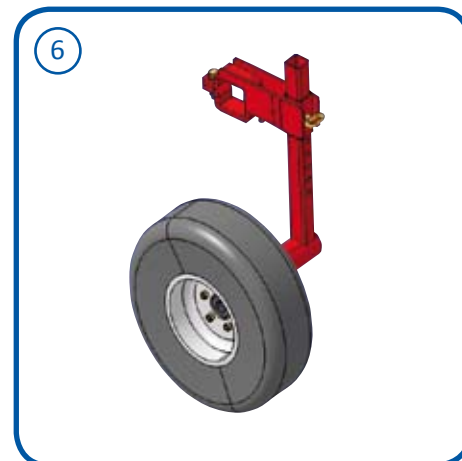
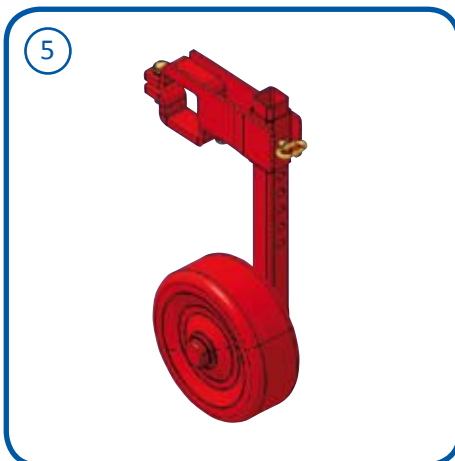
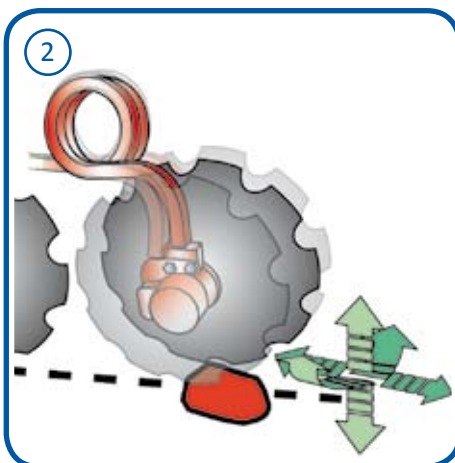
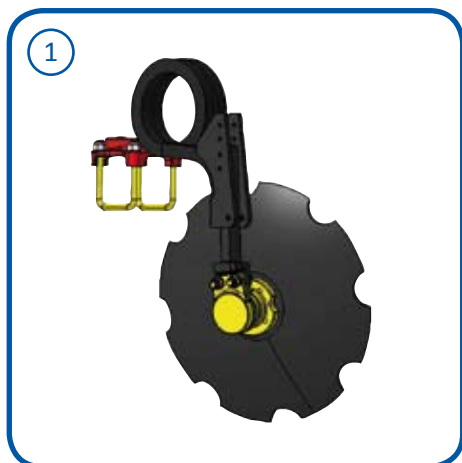
Characteristics and Advantages:

- ① Adjustable side operator element to remove tracks between passages
- ② Shock-absorbers with square curled springs
- ③ Adjustable retainment disc
- ④ Standard operator element
- ⑤ Iron depth wheel
- ⑥ Depth wheel tire equipped
- ⑦ 1st and 2nd point cat. III ISO/ASAE + K700 bar





Caractéristiques et avantages:


- ① Élément opérateur latéral réglable pour éliminer les billons entre les passages
- ② Amortisseurs à dents ressorts carrées
- ③ Disque de protection réglable
- ④ Élément opérateur standard
- ⑤ Roue de profondeur en fer
- ⑥ Roue de profondeur avec pneu
- ⑦ Barre 1° et 2° point cat. III ISO/ASAE + K700



**PREPARATORI DEL LETTO DI SEMINA
SEED BEDDER - PREPARATEURS DU LIT D'ENSEMENCEMENT**




 Qualora la programmazione delle lavorazioni del terreno lo consentano, l'impiego di attrezzature passive in alternativa a quelle attive è una scelta efficace e di sicuro risparmio. Su terreni arati e/o disgregati (ad esempio dall'azione del ghiaccio) la preparazione di un letto di semina perfettamente livellato ed affinato, in grado di favorire una rapida germinazione grazie alla non-inversione degli strati, è un'operazione che con i preparatori **GRATOR** e **GRANCHIO** risulta davvero agevole e di successo.

 Whenever the programming of the land preparation will allow, using passive equipment instead of powered is an effective choice bringing assured savings. On ridged or broken up terrain (e.g. caused by the action of ice) the preparation of a perfectly level and refined seed bed, capable of favouring quick germination owing to the layers not being reversed, is an operation that when performed with the **GRATOR** and **GRANCHIO** tillers, makes a favourable outcome truly easy.

 Au cas où la préparation des phases de travail le permettrait, l'emploi d'outils animés sans prise de force au lieu de ceux animés avec prise de force est un choix efficace et économique. Sur des terrains labourés et/ou effrités (par exemple, à la suite des gels), la préparation d'un lit d'ensemencement nivelé et affiné, en mesure de favoriser une germination rapide grâce à la non-inversion des couches, est une opération qui, avec les préparateurs **GRATOR** et **GRANCHIO** est vraiment facile et assure un résultat satisfaisant.

GRANCHIO



	Larghezza lavoro Working width Largeur de travail	 kW	 HP	 N. ancore No. Tines N. Dents
GRATOR	250 cm - 1200 cm	51 - 250	70 - 340	25 - 121
GRANCHIO	600 cm	147 - 184	200 - 250	82

ELEMENTO LAVORANTE - OPERATIONAL COMPONENT - ELEMENT DE TRAVAIL

SCHEMA ANCORE
 Le diverse tipologie di ancore disponibili per i due modelli consentono di preparare un perfetto letto di semina, con profondità di lavoro fino a 10 cm. Le tre versioni disponibili sono dotate di puntale facilmente intercambiabili.

GRATOR

TIPO GAMMA: Ancora diritta, indicata per terreni a medio impasto o argillosi, che trattengono l'umidità. Il profilo diritto evita controproducenti inversioni del terreno.

TIPO DELTA: Ancora a profilo curvo e zappetta larga ideale per terreni sciolti o di medio impasto. Il puntale largo compie un'azione di taglio utile anche nel preparare terreni leggermente inerbiti.

GRANCHIO

TIPO DELTA: La robusta ancora a profilo curvo e puntale largo è indicata per tutte le tipologie di terreno, anche se leggermente inerbiti o con scarsi residui colturali. Il sistema di sicurezza a bullone protegge l'ancora da possibili danneggiamenti.

ERADICATOR SET-UP
 The different types of eradicators available for the two models enable the preparation of the perfect seed bed, with a working depth of up to 10 cm. The three versions available are equipped with easily interchangeable soil opener blades.

GRATOR

RANGE TYPE: Straight eradicator, indicated for medium grain or clayey soils, that hold humidity. The straight profile avoids counter-productive soil inversions.

DELTA TYPE: Curved profile eradicator and broad hoe is ideal for loose and medium grained soils. The large soil opener blade performs a cutting action even in the preparation of slightly grassy soils.

GRANCHIO

DELTA TYPE: The sturdy eradicator with a curved profile and broad soil opener blade is suitable for all types of soils, even if slightly grassy or with little crop residue. The safety system with shear bolts protects the eradicator from possible damage.

SCHÉMA DENTS
 Les différentes typologies de dents disponibles pour les deux modèles permettent de préparer un lit d'ensemencement optimal, avec une profondeur de travail jusqu'à 10 cm. Les trois versions disponibles sont dotées de socs facilement interchangeables.

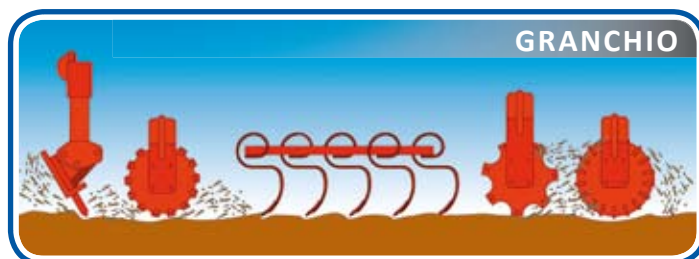
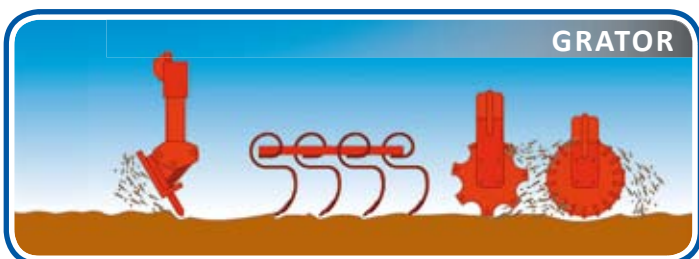
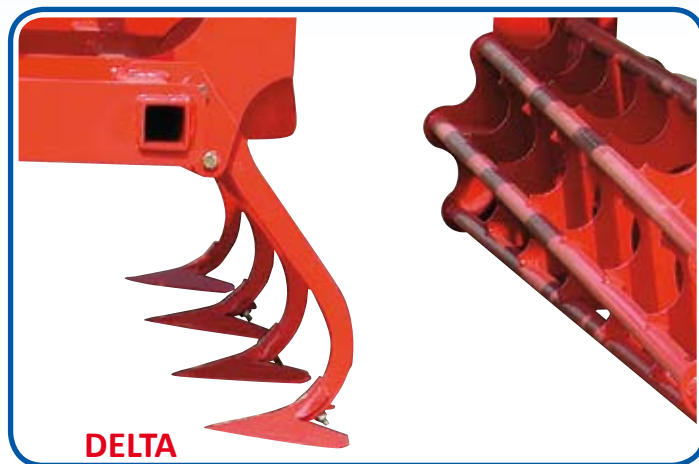
GRATOR

TYPE GAMMA: Dent droite, indiquée pour des terrains à mélange moyen ou argileux, qui retiennent l'humidité. Le profil droit évite les inversions contre-productives du terrain.

TYPE DELTA: Dent à profil courbé et pioche large et idéale pour des terrains meubles et à mélange moyen. Le soc large effectue une action de tranchage utile même pour préparer des terrains légèrement herbeux.


GRANCHIO


TYPE DELTA: La dent robuste à profil courbé et soc large est indiquée pour toutes les typologies de terrain, même si légèrement herbeux ou avec des résidus de cultures réduits. Le système de sécurité à boulon protège la dent d'endommagements éventuels.




MOD. GRATOR








70 - 340 hp

 Il preparatore **GRATOR** si caratterizza per il telaio robusto ma leggero. Sono disponibili diverse larghezze di lavoro, con telaio fisso o pieghevole, in versione portata fino a 6 m e trainata di 9 e 12 m. La lama anteriore uniforma il fronte lavorato, spianando eventuali cumuli di terreno, mentre le ancore lo lavorano ed il doppio rullo posteriore lo spiana, sminuzzandolo ulteriormente e compattandolo, preparandolo così alla semina.


 The **GRATOR** tiller is distinguished by its sturdy and lightweight chassis. Different working widths are available, with fixed or foldable frame, in versions with a range of up to 6 m and trailed up to 9 and 12 m. The front blade makes the tilled front uniform, smoothing any soil accumulations, while the eradicators work the earth and the rear double roller smooths it down again breaking it up and compacting it further, and so preparing it for seeding.


 Le préparateur **GRATOR** se caractérise par son châssis robuste et léger. Plusieurs largeurs de travail sont disponibles en châssis fixe ou repliables, en version portée jusqu'à 6m et tractée de 9 et 12m. Le couteau antérieur uniformise le front travaillé, en aplanissant des mottes éventuelles de terre, tandis que les dents le travaillent et le double rouleau postérieur le nivelle, en le broyant ultérieurement et en le compactant pour le préparer ainsi au semis.




GRATOR	 kW	 HP	 cm ⁽¹⁾ / inch ⁽¹⁾	 cm ⁽²⁾ / inch ⁽²⁾	 N. ancore No. Tines N. Dents	 cm / inch	 Kg / lbs
250	51 - 66	70 - 90	250 / 98	250 / 98	25	10 / 4	840 / 1852
300	59 - 73	80 - 100	300 / 118	300 / 118	29	10 / 4	1040 / 2293
450	81 - 96	110 - 130	450 / 177	250 / 98	46	10 / 4	2040 / 4497
600	103 - 125	140 - 170	600 / 236	250 / 98	61	10 / 4	2350 / 5181
900	169 - 184	230 - 250	900 / 354	350 / 138	91	10 / 4	5540 / 12214
1200	228 - 250	310 - 340	1200 / 472	350 / 138	121	10 / 4	8140 / 17946

⁽¹⁾ Larghezza di lavoro / Working width / Largeur de travail. - ⁽²⁾ Larghezza di trasporto / Transport width / Largeur de transport

 Il preparatore del letto di semina **GRANCHIO** si caratterizza per il robusto telaio pieghevole e la struttura trainata. Elevata manovrabilità e facilità di trasporto sono garantite dal carrello con asse telescopico, che migliora la stabilità durante le fasi di movimentazione su strada. Il telaio e le ancore, entrambi eccezionalmente robusti, fanno di questo modello un'attrezzatura ideale per impieghi particolarmente gravosi.

 The **GRANCHIO** seed bedder is distinguished by its strong folding frame and trailer structure. High manoeuvrability and ease of transport are assured by the telescopic axis carriage, improving stability during transport on the road.

The chassis and the eradicators, both particularly robust, make this model ideal for unusually heavy jobs.

 Le préparateur du lit d'ensemencement **GRANCHIO** se caractérise par le châssis robuste repliable et la structure tractée. La manœuvrabilité élevée et la facilité de transport sont garanties par le chariot à axe télescopique, qui améliore la stabilité pendant les phases de déplacement sur route. Le châssis et les dents qui sont exceptionnellement robustes, font de ce modèle un outillage idéal pour des emplois particulièrement difficiles



GRANCHIO

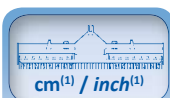
600



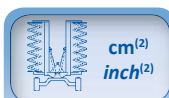
147 - 184



200 - 250



600 / 236



250 / 98



82



10 / 4



4850 / 10692

⁽¹⁾ Larghezza di lavoro / Working width / Largeur de travail. - ⁽²⁾ Larghezza di trasporto / Transport width / Largeur de transport

MINIMUM TILLAGE



MASCHIO

GASPARDO

insieme si vince

11-10 Cod. W00230002P - Dipartimento Marketing Maschio Gaspardo

**COMPANY WITH QUALITY MANAGEMENT
SYSTEM CERTIFIED BY DNV
= ISO 9001:2008 =**

MASCHIO GASPARDO S.p.A.

Headquarters
Via Marcello, 73
35011 Campodarsego - Padova - ITALY
Tel. +39 049 9289810 - Fax +39 049 9289900
e-mail: info@maschio.it - www.maschionet.com

MASCHIO GASPARDO North America, Inc.

120 North Scott Park Road
Eldridge, Iowa 52748 - USA
Phone: +1 563 2859937
Fax: +1 563 2859938

e-mail: info@maschio.us - www.maschio.us

Production plant GASPARDO
Via Mussons, 7
33075 Morsano al Tagliamento - Pordenone - ITALY
Tel. +39 0434 695410 - Fax +39 0434 695425

MASCHIO GASPARDO FRANCE S.a.r.l.

Rue Denis Papin
45240 La Ferté Saint-Aubin - FRANCE
Tel. +33 (0) 2.38.64.12.12
Fax +33 (0) 2.38.64.66.79

e-mail: info@maschio.fr - www.maschio.fr

DEALER:

I dati tecnici riportati e i modelli presentati in questo catalogo si intendono non impegnativi. Ci riserviamo il diritto di modificare senza obbligo di preavviso. / Technical data and models shown in this catalogue are not binding. We reserve the right to revise the contents of this catalogue, to amend or improve the specifications without notice. / Les illustrations, les descriptions et les données n'engagent absolument pas Maschio Gaspardo S.p.A. se réserve le droit de modifier les caractéristiques de ses matériels sans préavis.

Alcune foto ed immagini, per esigenze grafiche e di chiarezza, non presentano montate le protezioni "CE" / For graphic reasons, some pictures and images do not show the "CE" safety guards. / Sur certaines photos et images, en raison d'exigences graphiques et d'un besoin de clarté, les protections "CE" ne sont pas représentées.